



Diretrizes na Tradução Bíblica

Compilado por Bryan Harmelink, Diretor para colaborar com
Kirk Franklin, Diretor Executivo

6 de novembro de 2017

A Diretoria da Aliança, em reunião realizada de 31 de outubro a 2 de novembro de 2017, tomou as seguintes decisões (ênfases nossas):

1. A Diretoria respalda, apoia e incentiva a ELA, A Diretoria respalda, apoia e incentiva a Equipe de Liderança da Aliança (ELA) a ajudar a organização e os sócios da Aliança a trabalharem juntos para **desenvolver planos de estudo para a capacitação de tradução da Bíblia** e os processos que servem aos contextos em transformação dos movimentos de tradução a Bíblia.
2. A Diretoria respalda, apoia e incentiva a ELA, junto com as Áreas da Aliança, organizações e sócios, a desenvolver processos apropriados para **certificar os consultores de tradução bíblica dentro da Aliança**, e revisar o conceito e o papel dos consultores tradutores no processo de tradução
3. A Diretoria respalda, apoia e incentiva a ELA a:
 - Articular o **compromisso da Aliança na tradução de toda a Bíblia**.
 - Apoiar a organização da Aliança a associar-se com as comunidades locais para garantir que toda a Bíblia seja traduzida e esteja disponível nas mídias apropriadas.
 - Comprometer-se a estabelecer processos sustentáveis, baseados na comunidade.

Implicações

De acordo com o exposto em cada ponto acima, associar-se com outros é um componente importante nestas decisões. No que se refere à certificação ou ao reconhecimento dos consultores de tradução, algumas organizações da Aliança já o estão fazendo, mas outras não. Esta decisão incentiva todas as organizações da Aliança a se associarem de uma forma que contribua para incrementar a capacidade de consultoria da tradução no movimento global da tradução bíblica.

No que se refere à capacitação da tradução bíblica, a decisão recente reconhece a importância do Fluxo de Participação “Capacitação nos Papéis da Tradução Bíblica” e ressalta o papel ativo que deveria estar desempenhando a organização da Aliança, em associação com outros, para desenvolver a capacitação que seja apropriada às suas necessidades no contexto em transformação no qual trabalha.